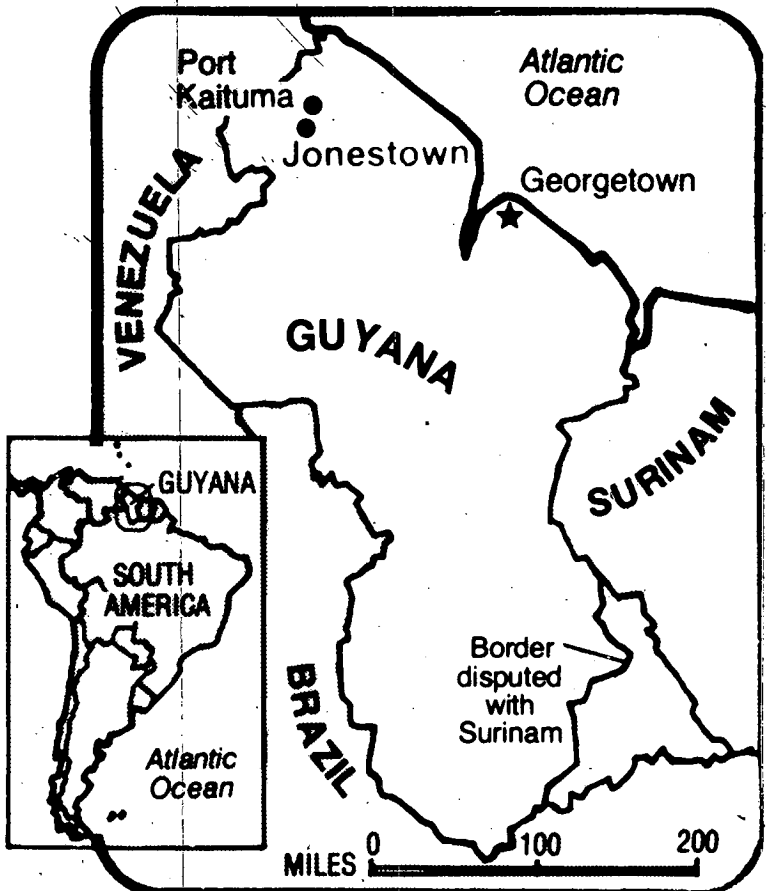


LA IMAGEN DE VENEZUELA EN LA PRENSA DE GUYANA

BEATRIZ CACERES



DENTRO de los estudios de comunicación de masas, los referidos a imágenes de tipo político son de gran importancia porque permiten destacar uno de los aspectos más connotativos del emisor, esto es, la manipulación informativa que realiza como expresión de su posición dentro de un contexto sociopolítico. A este tipo de análisis hay que agregar los denominados imagen-espejo efectuados por Bronfenbremer (1961) que definen distorsiones similares en las imágenes recíprocas de dos grupos en conflicto. Estos análisis están incrementándose debido a la permanente existencia de crisis y situaciones que sin llegar a definiciones bélicas se mantienen como antagonismos latentes, sea entre grupos raciales, étnicos, religiosos, o bien entre países o bloques de países. En esta corriente se insertan los trabajos de Haque (1973) sobre la disputa indopakistaní, los de Salazar y Marín (1977) sobre las discusiones colombovenezolanas, y los de Haque y Lawson (1980) en relación al conflicto arabeisraelí.

El presente trabajo trata de detectar la imagen de Venezuela en la prensa de Guyana durante períodos críticos en las relaciones de ambos países. Estos se consideran como tales los comprendidos entre 1966, año del Acuerdo de Ginebra, y el del 1970, cuando se firma el Protocolo de Puerto España, que suspende todo tipo de reclamación territorial. Asimismo, se considera difícil el año 1981 cuando se aproxima el fin de la vigencia del Protocolo y se hace necesario tomar una nueva determinación sobre esta situación.

Se ha planteado como hipótesis que la imagen de Venezuela en la prensa de Guyana es objeto de una manipulación como parte de la estrategia guyanesa para encarar el problema limítrofe. Se trata asimismo de señalar elementos positivos de dicha imagen y cómo estos podrían afectar las relaciones entre ambos países al presentar determinadas particularidades y características que respondan a un objetivo preciso como es el de indicar actitudes favorables y hostiles hacia Venezuela.

Un factor que es necesario considerar en forma previa es el tipo de propiedad de la prensa, ya que este es un elemento que afecta en forma directa los contenidos y por lo tanto introduce variaciones en la imagen a estudiarse. En el año 1966 de la independencia de Guyana, la prensa es propiedad de intereses británicos. Posteriormente hasta 1973, la prensa está en manos del sector privado guyanés donde juega cierto rol dentro de la oposición al régimen imperante. El año siguiente, la prensa fue nacionalizada como una respuesta al descontento general por el resultado de las elecciones del año anterior. Es así que el **Daily Chronicle** quedó convertido en el **Guyana Chronicle** vocero oficial del Gobierno que también adquirió el **Daily Graphic**.

A partir de ese momento, la prensa pasa a ser un elemento de soporte del Gobierno, constituyéndose en una corporación del sector público.

Su importancia y trascendencia para el régimen puede advertirse en 1976 donde se señaló que la prensa "debe ayudar a reforzar la identidad nacional y debe ayudar a estimular a los lectores a ser parte de ese proceso de desarrollo".

Dado que la prensa en Guyana tiene un carácter oficial, hay poco lugar para que la oposición pueda expresar sus puntos de vista. Este oficialismo de la prensa incide en gran medida en el tipo de comunicación que el Gobierno tiene interés en emitir, especialmente cuando se trata de una situación clave como son las relaciones con los países fronterizos.

Metodología

Los análisis de contenido, realizados para trabajos de ese tipo, se han hecho utilizando métodos basados en la observación de los caracteres semánticos de la terminología utilizada en los textos. Entre ellas se encuentran la técnica de selección de adjetivos (Haque, 1973), la escala semántica diferencial (Salazar y Marín, 1977). En esta corriente se ubican asimismo los trabajos de Cotteret (1977).

Al material seleccionado se le sometió a un análisis de contenido, basado en una escala con referencia a tres tipos de percepciones del lenguaje. Las categorías corresponden a sustantivos, adjetivos y verbos directamente referidos a Venezuela y/o Guyana. Se elaboraron tres tipos de datos cuya observación e interpretación permitieron ir señalando características de la imagen.

Un ejemplo de los elementos que registran más alta frecuencia se observan a continuación:

Sustantivos	Adjetivos	Verbos
1966 controversia especuladores	falso ilegal	especular usurpar
1967 ocupación posesión	ridículo avaro	deplorar envidiar
1968 violación guerra	inconsistente amenazante	ocupar interferir
1969 campana declaraciones	desafiante inescrupulosa	mentir instigar

1970
disputa
bombardeo

ignorantes
belicosos

provocar
atacar

1974

1981
víctimas
nacionalismo

insidioso
injusto

robar
acusar

En base a esta selección donde se registraron 124 sustantivos, 121 adjetivos y 146 verbos, se fueron detectando expresiones, la que ubicada dentro del contexto que las originaba fueron conformando una imagen en la que existe cierto grado de coherencia y permanencia. Esta repetición conceptual, a su vez, genera un tipo de opinión y de reacción entre los receptores de la información que se ajusta a lo que se denomina una comunicación vertical del tipo político, donde el contenido lleva una fuerte tendencia hacia la formación de estereotipos. Por otra parte, los titulares fueron considerados como unidades expresivas que ofrecían una síntesis conceptual.

En el análisis se consideraron tres períodos críticos y uno neutral. Los primeros, corresponden al lapso entre los años 1966 a 1969, luego el año de 1970 y el de 1981. El año 1974, elegido como año neutro en las relaciones, permitiría conocer si el interés por Venezuela aparece en circunstancias de no conflicto aparente. Por la trayectoria del contenido, el período de 1981 ha sido dividido en tres etapas, los tres primeros meses del año, los días previos a la visita de Burnham a Venezuela que ocurre el 2 de abril y los meses inmediatamente posteriores a dicha visita.

Resultados

Para llevar a cabo el análisis se han revisado 740 ejemplares del *Daily Chronicle* y 410 del *Guyana Chronicle*. De los diarios revisados se encontraron 159 publicaciones que hacían referencia a Venezuela. De este total, 108 corresponden a informaciones noticiosas y 51 a artículos de opinión. Por otra parte, 46 fueron titulares de primera página, mientras que 113 aparecieron en páginas interiores.

En el análisis por períodos conflictivos se encontró que para el año 1966, se especifican dos posiciones contrastantes y paralelas:

Venezuela es rica

Guyana es pobre

Venezuela tiene territorios no ocupados

Guyana siempre estuvo conformada por el Esequibo

Existe además una velada actitud hacia apreciaciones de índole racial que volverán a aparecer posteriormente. "Los venezolanos nunca han considerado prudente abrir sus puertas a la posibilidad de una migración guyanesa como lo han hecho con los españoles, portugueses e italianos". "Nunca han estado entusiastas por tener gente guyanesa en su territorio".

El período 1967 a 1969 está referido a dos hechos específicos: el episodio de Anacoco considerado por la prensa como una posesión pirata y el decreto del presidente Leoni sobre aguas territoriales que es visto como infamante. Estas dos acciones dan lugar para considerar que Venezuela violó el Acuerdo de Ginebra. Además dio muestras de interferencia externa e interna en la rebelión del Rupununi.

Asimismo en este periodo se destaca el énfasis puesto en la prensa por la caracterización tipológica de los venezolanos quienes son referidos como personas temperamentales, belicosas, abusadoras, ventajistas y/o tramposos.

De igual manera continúa dándose a través de la prensa la figura comparativa:

Venezuela, un país grande y rico en petróleo

Guyana, un país pequeño, débil y pobre

En el año 1970, cuando se firma el Protocolo de Puerto España con el propósito de congelar cualquier reclamación territorial por un período de 12 años, se aprecia que la información sobre Venezuela continúa con la misma tendencia que en los cuatro años precedentes, es decir acentuar la dicotomía Venezuela rica/Guyana pobre. Sin embargo, en ese año, se hace mención a posibles enfrentamientos armados, lo que agrega el elemento agresividad a las referencias venezolanas.

En el año 1974, las informaciones o referencias a Venezuela fueron muy escasas, es decir pareciera que en tiempo de tranquilidad fronteriza se ignora al vecino. Se encontraron únicamente dos informaciones relevantes, una de ellas en relación a la toma presidencial de Carlos Andrés Pérez, y la otra referida al nombramiento del embajador venezolano en Guyana. Ambas carecían de cualquier connotación alusiva al conflicto latente.

En 1981, vísperas de la terminación de la vigencia del Protocolo de

Puerto España, se tiene una imagen muy diversificada en matices que responden a las condiciones y situaciones socio-políticas tanto de Guyana como de Venezuela.

A comienzos del año se da una serie de informaciones de carácter general, donde Venezuela es vista por la prensa como un elemento positivo dentro de las relaciones de ambos países y dentro de la comunidad del Caribe y de Latinoamérica. Las noticias más resaltantes fueron:

- Papel de Venezuela en las relaciones con Italia, esto en referencia a la visita que hizo el ministro italiano Colombo en el mes de febrero.
- Mención a la posición de Venezuela en dar la bienvenida a Belice como país independiente.
- Los comentarios a la situación fronteriza son mesurados, 'sin el chauvinismo acostumbrado.

En vísperas de la visita de Burnham a Venezuela se hacía constar la buena voluntad de Venezuela para resolver la situación, considerando esta reunión como un capítulo muy importante en el diálogo Sur-Sur, que tendría mejores resultados que los del Norte-Sur. Durante estos días hay un paréntesis de expectativas que Guyana denomina actitud de buena voluntad, donde no se hace ninguna mención hostil hacia Venezuela. Los titulares de aquellos días lo reflejan claramente.

- Venezuela elogia el progreso de Guyana.
- Guyana y Venezuela ansiosas por mantener cordiales relaciones.
- Esperanza de renovación de la confianza entre Guyana y Venezuela.
- Venezuela preparando la visita de Burnham.
- Guyana y Venezuela expresan esperanzas por un desarrollo pacífico.
- Burnham desea profundizar amistad con Venezuela.
- Una nueva era para hacer mayor amistad.

En este período se plantean los beneficios mutuos de un entendimiento entre los dos países. La prensa da otro giro al paralelismo contrastante de las publicaciones anteriores. Ahora el paralelismo es coincidente.

Venezuela tiene
a Bolívar

Guyana tiene a
Cuffy

luchan contra la dominación extranjera. A esta coincidencia histórica, la prensa señala que ambos países están de igual modo por la independencia económica, la libre determinación de los pueblos y un nuevo orden internacional.

Luego de la visita de Burnham a Venezuela y posteriormente al anuncio del Gobierno venezolano de no prolongar el Protocolo de

Puerto España, la actitud de Guyana con respecto a su vecino cambia totalmente y se comienza a desarrollar una estrategia en la cual la imagen de Venezuela pasa a ser un instrumento de manipulación política tanto en el ámbito interno como en el externo a Guyana. Nuevamente los titulares reflejan las situaciones del momento.

- Venezuela quiere los 5/8 de Guyana. El Esequibo es nuestro.
- El egoísmo y la envidia en el falso reclamo de Venezuela.
- El reclamo venezolano es ridículo en extremo.
- Rapacidad asesina.
- Venezuela, arrogante y agresiva.
- Los guyaneses no se inclinarán ante fascistas terroristas.
- El reclamo venezolano perturba al pueblo amante de la paz.
- Venezuela mantiene actos de terrorismo económico contra Guyana.

El contenido de las informaciones de prensa permiten determinar que Venezuela es situada dentro de un contexto específico. En primer lugar se presenta una imagen positiva: Venezuela es antiimperialista, está por un nuevo orden económico, participa de la problemática del Tercer Mundo, está interesada en resolver los problemas de la crisis energética. Todas estas posiciones obviamente implican actitudes consecuentes que se traducen en políticas gubernamentales. Sin embargo, la prensa hace resaltar que las actitudes consecuentes de parte de Venezuela no se dan, y lo que existe fundamentalmente son dos reacciones: la reclamación territorial y la oposición venezolana al préstamo del Banco Mundial para desarrollar la represa del Alto Mazaruni. Estas reacciones contradicen la postura inicial, con lo cual se infiere que Venezuela no es aquello positivo que originariamente se pensaba, sino que dichas acciones, la reclamación y la oposición, corresponden a una imagen negativa. La prensa, entonces, señala por lo tanto que Venezuela es conquistadora, colonialista, esclavista, expansionista (se anexó la isla de Las Aves, tiene conflictos permanentes con Trinidad y Tobago, no reconoce los derechos de Colombia). Por otra parte, se evidencia que es racista (ningún indígena ha sido jamás ministro, no se ven personas de color ocupando cargos importantes). Esta actitud de hostilidad racial lleva a la prensa a señalar la similitud política entre Pretoria y Caracas, por lo que se llega a establecer que el Gobierno venezolano es fascista.

En relación a la oposición para el otorgamiento de préstamos internacionales, la prensa califica a Venezuela de agresora, chantajista y de promover el terrorismo económico.

Para reforzar la condición negativa de la imagen, la prensa se refiere a las justificaciones de Venezuela para hacer la reclamación territorial. Se mencionan la demarcación española original y las declaraciones póstumas de Prevost aparecidas en 1949 sobre los entretelones del Protocolo de París de 1899. Ambos argumentos son tratados por la

prensa como "ridículos" basados en el mito de una bula papal del siglo XVI a la cual anteponen la posición de los ingleses respecto al Papa, o bien fundamentadas en el espectro de un difunto que no se atrevió a hablar cuando estuvo vivo.

La prensa guyanesa trata de no quedarse en este tipo de inferencias, sino que intenta llevar a sus lectores hacia el señalamiento de la raíz fundamental de toda la situación promovida por Venezuela.

Consideran la reclamación del Esequibo, esencialmente, como parte de una política de distracción de la opinión pública ante la crisis económica que vive Venezuela. Esta crisis, a su vez, es respuesta a la condición negativa de ser un país capitalista con todas las características señaladas anteriormente.

La prensa refuerza su argumentación concentrándose en hacer observaciones sobre política exterior venezolana. En este aspecto señala que Venezuela está generando otra dimensión de tensión en un ambiente altamente saturado de las mismas. En los últimos meses analizados (agosto y septiembre) a Venezuela se la presenta con un carácter guerrero donde la compra de los aviones F-16 y la inscripción militar de las mujeres son los elementos más utilizados para darle esta connotación.

Por otra parte, el paralelismo Venezuela rica/Guyana pobre vuelve a aparecer en estas circunstancias, y la prensa es amplia en mostrar que Guyana es un país pobre que trata de desarrollar una alternativa energética que le permita resolver sus dificultades económicas. Busca asimismo la cooperación, la amistad y el entendimiento con los países vecinos, siendo a su vez respetuosa de los acuerdos internacionales.

Discusión

Se aprecia entonces que para la prensa de Guyana, Venezuela existe solamente en términos del conflicto territorial. Cualquier otra visión de este país ve aparte del tema referido, la mención que se trata de quien quiere apoderarse de los 5/8 del territorio guyanés. El análisis de la información aparecida en el año 1974 es bastante indicativo de esta actitud de referirse a Venezuela solamente en situaciones críticas.

En relación a la hipótesis inicial, podría decirse que, basados en los resultados del análisis de contenido, se advierte la existencia de una manipulación de la información, la que llevada en forma coherente y secuencial no ha dejado fuera ningún elemento a ser utilizado para presentar la imagen de Venezuela en forma positiva o negativa.

Esta manipulación aparece orientada a dos ámbitos:

El interno

Aquí se trata de utilizar la información sobre Venezuela para crear situaciones y expectativas que llevan a lograr una adhesión de casi todos los grupos o sectores organizados. Se encuentran en forma continuada comunicados de apoyo al Gobierno de partes de grupos tales como sindicatos, obreros, campesinos, cooperativas, estudiantes, indígenas del Esequibo. Venezuela resulta, asimismo, ser el chivo expiatorio ante cuya reclamación territorial es justificada cualquier medida de tipo impositiva (tasas de incremento de salarios, incremento de impuestos, escasez de alimentos de primera necesidad) lo cual hace doblemente negativa la imagen venezolana.

El externo

Se trata de consolidar una posición dentro de los países del Tercer Mundo que buscan una definición de posiciones frente a poderes homogénicos.

Se destacan en forma notoria:

- Las relaciones fraternales existentes con Brasil y Colombia.
- La adhesión y apoyo de Libia, país de la Opep, que hace una fuerte crítica a Venezuela.
- El apoyo de **Caricom**.
- La preocupación de los países del Commonwealth.
- Los foros internacionales donde acude Guyana y expone su situación.

En relación a la posición de Venezuela al préstamo del Banco Mundial se incide en la situación mundial de la crisis energética y los intentos de los países pobres por resolverla. El paralelo comparativo está siempre permanente. El país del gran Libertador Simón Bolívar es también el país que se opone a que un país pobre trate de generar una alternativa que le permita resolver sus problemas económicos.

En conclusión, podría señalarse que la coyuntura de la reclamación del Esequibo parece proveer a Guyana con un elemento de consolidación interna a la vez que le ofrece elementos que definen su identidad en el exterior.

Bibliografía:

- Bronfenbrenner, V.**, "The Mirror Image in Soviet - American Relations: A Social Psychologist Report". *Journal of Social Issues*, 1961, 17: 45-56.
- Haque, A.**, "Mirror Image Hypothesis in the Context of Indo - Pakistan Conflict". *Pakistan Journal of Psychology*. 1973, 6: 13-22.
- Haque, A., & E.O. Lawson**, "The Mirror Image Phenomenon in the Context of the Arab - Israeli Conflict". *International Journal of Intercultural Relations*, 1980, 4: 107-115.
- Salazar, J.M. & R. Martín**, "National Stereotypes as a Function of Conflict and Territorial Proximity". *Journal of Social Psychology*, 1977, 101: 13-19.